

- 10 光明日报记者站·汉长安城桂宫遗址发掘获得重大进展·光明日报,1998,4:21.
  - 11 赵超·试谈几方秦的田字格印及有关问题·考古与文物·1982,6:68.
  - 12 路东之·秦封泥图例·西北大学学报·1997,1(127):86.
  - 13 班固·汉书·田儋传,中华书局,1962:1851.
  - 14 吴树平·风俗通义校释·佚文,天津:天津人民出版社,1980:440.
  - 15 班固·汉书·贾捐之传,中华书局,1962:2834.
- (收稿:1999-01-05 修回:1999-05-20)

## 短篇论述

### 医学生誓言

柳青 徐维廉

为加强医学生的思想政治和职业道德教育,促进全面发展,国家教委(现教育部)组织部分院校起草了《医学生誓言》。1990年在沈阳药科大学召开了审稿会议,并于1991年由国家教育委员会高等教育司下达106号文件附件四颁布实施。

《医学生誓言》是目前所知的唯一由国家颁布实施的针对医学生的习医行为规范。它吸收了《希波克拉底誓词》、《日内瓦宣言》等医师誓词的精华,又结合了当代中国卫生事业与医学教育发展的实际,重在对学生们的思想品德与职业素养进行启蒙教育,堪称当代医学史上的一项重要事件与文献。

全文与英译文如下:

#### 医学生誓言

“健康所系,性命相托。

当我步入神圣医学学府的时刻,谨庄严宣誓:

我志愿献身医学,热爱祖国,忠于人民,恪守医德,尊师守纪,刻苦钻研,孜孜不倦,精益求精,全面发展。

我决心竭尽全力除人类之病痛,助健康之完美,维护医术的圣洁和荣誉。救死扶伤,不辞艰辛,执著追求,为祖国医药卫生事业的发展和人类身心健康奋斗终生。”

#### THE OATH OF A MEDICAL STUDENT

Health related, life entrusted.

The moment I step into the hallowed medical institution, I pledge solemnly —

I will volunteer myself to medicine with love for my motherland and loyalty to the people.

I will scrupulously abide by the medical ethics, respect my teachers and discipline myself.

I will strive diligently for the perfection of technology and for all-round development of myself.

I am determined to strive diligently to eliminate man's suffering, enhance man's health conditions and uphold the chasteness and honor of medicine.

I will heal the wounded and rescue the dying, regardless of the hardships.

I will always be in earnest pursuit of better achievement. I will work all my life for the development of the nation's medical enterprise as well as mankind's physical and mental health.

(收稿:1999-04-30)

作者单位:150086 黑龙江,哈尔滨医科大学医史学教研室

